

YTTRANDE
2016-10-13

Klassificeringsnr. 01.05

Socialdepartementet
103 33 Stockholm
s.registrator@regeringskansliet.se
s.fst@regeringskansliet.se

Barnkonventionen blir svensk lag (SOU 2016:19) (S2016/01918/FST)

Statens medieråd kan inte tillstyrka utredningens förslag till inkorporering av barnkonventionen i svensk lag. Utredningsmaterialet är så pass omfattande att de rättsliga för- eller nackdelarna tillfullo och vederhäftigt inte kan bedömas av myndigheten.

Utän att tämligen betydande utbildningsinsatser genomförts, utan att nödvändiga transformeringar skett i nu gällande lagstiftning och utan en korrekt svensk översättning är det generellt och allmänt svårt att göra en bedömning om de rättsliga effekterna av en inkorporering blir de avsedda, dvs. en förstärkning av barns rättigheter. En nödvändig kompetenshöjning hos myndigheterna behöver föregå inkorporeringen. I annat fall kan myndighetsutövningen komma att bli alltför riskfylld och barns rättsställning inte bli adekvat bemött. Statens medieråd tillstyrker utredningens förslag om utbildningsinsatser – men vill betona att dessa insatser behöver komma på plats innan barnkonventionen blir lag.

I de lagrum som Statens medieråd tillämpar i sin verksamhet och myndighetsutövning, Lag (2010:1882) om åldersgränser för film som ska visas offentligt, bedöms att det redan idag råder en tydlig och tillfredställande harmoni gentemot Barnkonventionen.

Avsnitt 7.9 En översyn av översättningen av barnkonventionen

Utredningen har identifierat brister i den svenska översättningen och bedömer att den bör ses över inför en inkorporering. Statens medieråd bedömer dock att en sådan översyn måste ha utförts innan en inkorporering kan genomföras. Vid en inkorporering är det originaltexterna som blir svensk lag, men det instrument som i praktiken kommer att användas vid myndighetsutövning med all sannolikhet är den svenska översättningen. Det bör enligt myndigheten därför vara ställt utom allt tvivel att det är av central betydelse att det inte finns någon osäkerhet kring stringensen i den svenska översättningen.

I detta ärende har Ewa Thorslund beslutat. Francisca Benavente, Jan Christofferson och Lars Olofsson har varit föredragande. I den slutliga handläggningen har också Ulf Dalquist deltagit.

Ewa Thorslund
Direktör